

## Трагедия Европы | La tragédie de l'Europe

Auteur: Надежда Сикорская, [Женева](#) , 19.09.2016.



Уинстон Черчилль (1874 - 1965)

Ровно 70 лет назад, 19 сентября 1946 года, к тому времени уже бывший премьер-министр Великобритании Уинстон Черчилль произнес в Цюрихском университете речь, ставшую исторической и во многом не утратившую актуальности и сегодня.

|

Il y a pile 70 ans, le 19 septembre 1946, Winston Churchill, à l'époque déjà ex-premier ministre britannique, a prononcé à l'Université de Zurich un discours devenu historique et qui n'a rien perdu de son actualité.

### La tragédie de l'Europe

В конце лета 1946 года Уинстон Черчилль приезжает в Швейцарию. Британскому политику, премьер-министру Великобритании в годы Второй мировой войны на тот

момент 71 год. Он путешествует со своей супругой Клементиной и младшей дочерью Мэри. В этом визите нет ничего официального: Черчилль приехал в Швейцарию, чтобы отдохнуть и предаться своему излюбленному занятию – живописи.

Для многих швейцарцев Черчилль – герой войны, а потому неудивительно, что поезд, привезший его из Романдии в Берн 16 сентября 1946 года ровно в 17 ч. 30 мин, встречала толпа поклонников и официальных лиц, проявивших по отношению к нему несвойственную швейцарцам теплоту и восторженность. «Бернцы решили разделить общий энтузиазм и оказали господину Черчиллю прием, радушие которого сравнимо со знаками внимания, оказываемыми этому выдающемуся и очень симпатичному государственному деятелю, где бы он ни появлялся», - сообщал два дня спустя присутствовавший на вокзале корреспондент газеты «Вестник Невшателя».

Верный легенде, «английский бульдог» предстал перед бернцами с сигарой в зубах и вместо приветствия сделал победный жест, сложив пальцы в форму буквы V – Victory. Школьница в традиционном костюме региона преподнесла ему букет цветов и изображение на стекле Бертольда V Церингена, основателя Берна. Выгравированная дарственная надпись на латыни превозносила Черчилля, как «самого благородного из людей» («Viro nobilissimo») и «Спасителя свободы».

«Тогдашние швейцарские власти, конечно, не осознавали важности этого визита, однако приняли в расчет некоторые прагматические соображения: как раз в тот момент Швейцария восстановила дипломатические отношения со сталинским СССР», - напишет позже корреспондент «Бернского курьера». И федеральный Берн отлично понимал, какой дипломатический скандал способен спровоцировать своими резкими замечаниями Черчилль, прозванный «пожирателем коммунистов». Именно поэтому принимают его не в Федеральном дворце, а в мэрии. При этом его проезд в дилижансе по улицам Берна привел к образованию пробок и вызвал шумные выражения чувств населения. Очевидцы уверяют, что Черчилль был так растроган, что с трудом сдерживал слезы.

На следующий день, 17 сентября, Черчилля отвезли в карете в замок Аллмендинген, близ Берна, где его приветствовал Федеральный совет в полном составе, во главе с тогдашним президентом Конфедерации Карлом Кобельтом – уроженцем Санкт-Галлена, представлявшим Радикально-демократическую партию. Высокого гостя угостили праздничным обедом, приготовленным поварами отеля Bellevue.

Благодаря отличным контактам с открывшимся недавно в Бувре [Музеем Антона Мозиманна](#), Нашей Газете удалось раздобыть меню этой трапезы. Итак, Уинстону Черчиллю были предложены: разнообразные закуски; суп-пюре Жермини в чашке и типично бернское блюдо - седло барашка на вертеле с картошкой, молодыми овощами и сезонным салатом. Не обошлось, разумеется, без ассортимента швейцарских сыров. На десерт подали валезанские персики à la Nelly Melba и пирог с киршем по-цуговски. Пили собравшиеся шампанское Pol Roger 1928 года. Вот так, скромно и со вкусом. Согласно сохранившимся воспоминаниям, за столом Черчилль произнес речь, в которой отдал должное «воли к сопротивлению швейцарского народа против нацистской тирании». Государственный деятель выразил убежденность в том, что без этой воли Швейцария вряд ли смогла бы сохранить свободу.

18 сентября Уинстон Черчилль покинул Берн и переехал в Цюрих, в Университете которого произнес свою знаменитую речь, которую многие назвали провидческой из-за того, что в ней он предсказал создание «Соединенных штатов Европы, основанных на франко-немецком сотрудничестве». Как известно, именно союз этих двух стран стал позже фундаментом для формирования Европейского Союза, который Великобритания как раз недавно покинула. Однако речь ее бывшего премьер-министра по-прежнему интересна и как исторический документ, и как точка отсчета для размышлений о дне сегодняшнем – как дошли мы до жизни такой? А потому мы с удовольствием предлагаем вашему вниманию полный ее текст.

## **Речь Уинстона Черчилля в Университете Цюриха**

«Господин президент, дамы и господа,

Сегодня мне оказана большая честь выступить перед вами с речью в стенах этого старейшего университета. Я высоко ценю предоставленную мне возможность.

Сегодня мне бы хотелось затронуть тему трагедии Европы. Этот величественный континент, объединяющий в себе самые прекрасные и возделанные части земли, обладающий умеренным и ровным климатом, является родиной всех великих народов западного мира. Это источник христианской веры и христианской морали. Здесь зародилась почти вся культура, искусство, философия и наука древних времен и современного мира. Если бы Европа однажды объединилась и признала свое общее наследие, не было бы предела счастью, процветанию и славе трех-четырех миллионов ее жителей. Однако Европа также дала начало ряду устрашающих националистических раздоров, порожденных Тевтонскими народами в их стремлении к власти, свидетелями которых стал двадцатый век и многие из нас. Эти раздоры подрывают мир и омрачают будущее всего человечества.

Удивительно, но факт, что великая Республика по ту сторону Атлантического океана, в конце концов, осознала, что развал и порабощение Европы затронет и ее судьбу и протянула руку помощи и покровительства, дабы не вернулись времена мрачного средневековья во всей их жестокости и нищете. Господа, а ведь времена эти могут еще вернуться.

В какой упадок пришла нынешняя Европа? Некоторым из малых государств в самом деле удалось прийти в себя, но на большинстве территорий великие полчища истерзанных, голодных, измученных заботами и растерянных людей изумленно взирают на развалины своих городов и жилищ и вглядываются в темный горизонт, ожидая прихода новой беды, произвола и мучений. Среди победителей раздается гул голосов; среди побежденных — лишь мрачное безмолвие отчаяния. И это все, чего добились жители Европы, поделенные на столько древних государств и народностей, и Германские племена, раздирая друг друга на куски и неся опустошение всему вокруг.

Однако все это время существует и иной путь, и если большинство людей из разных стран встанет на этот путь всецело и по доброй воле, положение дел преобразится чудесным образом, и через несколько лет вся Европа, или ее большая часть, станет так же свободна и счастлива, как современная Швейцария. Но что это за высший

путь? Это путь воссоздания Европейской Семьи, или той ее части, которую мы способны возродить, и наделения ее таким устройством, чтобы она смогла жить в мире и безопасности и быть свободной. Мы должны построить нечто на подобии Соединенных штатов Европы. И только таким образом сотни миллионов трудящихся смогут вновь обрести простые радости и надежды, ради которых стоит жить. А встать на этот путь просто. Все, что для этого требуется, это разрешить сотням миллионов мужчин и женщин творить добро вместо зла и получать в награду благословление, а не проклятие.

Многое, дамы и господа, на пути к достижению этой цели было сделано усилиями Панъевропейского Союза, который многим обязан графу Куденхове-Калерги и который пользовался поддержкой знаменитого французского патриота и государственного деятеля Аристида Бриана. Также существует колоссальная организация теоретических основ и практического применения, которая была создана в атмосфере больших надежд в период после конца Первой мировой войны. Я имею в виду Лигу наций. Лига наций не была обречена на провал в силу своих убеждений и воззрений. Лига наций потерпела поражение, потому что государства, ее создавшие, предали эти убеждения. Она распалась, потому что члены правительства тех дней боялись взглянуть в лицо фактам и принять меры пока время еще оставалось. Эта катастрофа не может повториться. Теперь у нас есть много знаний и материала для строительства; а также горький опыт, за который мы дорого заплатили, чтобы побудить строителей к действию.

Два дня назад, к своей великой радости я прочитал в газетах о том, что мой друг президент Трумэн выразил понимание и интерес к этому грандиозному плану. И нет таких причин, в связи с которыми региональная организация Европы могла бы каким-либо образом противоречить идеалам Всемирной организации объединенных наций. Напротив, я убежден, что большее объединение будет по-настоящему крепким, только если оно будет основано на меньших логически последовательных естественных союзах. В западном полушарии уже существует такой естественный союз. У нас, британцев, есть свое Содружество наций. Подобные союзы не ослабляют, а, наоборот, усиливают мировое устройство. Они в действительности являются его основной опорой. Почему бы не быть и Европейскому объединению, которое могло бы дать усиленное чувство патриотизма и общего гражданства разрозненным народам этого беспокойного и могущественного континента? Почему бы ему не занять свое законное место в ряду других великих объединений, чтобы внести свой вклад в формирование будущего человечества? Для того чтобы достичь этого, миллионам семей, говорящим на разных языках, необходимо совершить сознательный подвиг веры.

Мы все знаем о том, что обе мировые войны, через которые мы прошли, явились результатом тщетного, но страстного желания вновь объединенной Германии господствовать в мире. В этой последней схватке были совершены преступления и массовые убийства, которые могут сравниться лишь с нашествием монголов в четырнадцатом веке, и коим по жестокости нет равных в истории. Виновный должен быть наказан. Германии должно быть отказано в возможности перевооружения и развязывания еще одной жестокой войны. И когда мы это исполним, а мы это исполним и исполняем уже сейчас, тогда возмездие должен прийти конец. Как сказал господин Гладстоун много лет назад, мы должны совершить «благословенный акт забвения». Мы все должны будем повернуться спиной к ужасам прошлого. Мы не можем позволить себе нести за собой через время ненависть и жажду мести,

произрастающую из былых ран. Если мы хотим спасти Европу от бесконечных мучений и, безусловно, от рокового конца, мы должны совершить акт веры в Европейскую семью и акт предания забвению всех преступлений и безумств прошлого. Способны ли народы Европы дотянуться до этих высот освобождения души и инстинктов духа человеческого? Если способны, то все зло и нанесенные раны смогут быть искуплены перенесенными мучениями. Хотим ли мы захлебнуться в еще одной агонии? Неужели единственный урок истории в том, что человечество не способно на понимание? Да будет справедливость, милосердие и свобода. Народы должны только возжелать этого, и желание их сердец исполниться.

То, что я сейчас скажу, удивит вас. Первым шагом на пути к воссозданию Европейской семьи должно послужить партнерство между Францией и Германией. Только таким образом Франция сможет восстановить свое духовное и культурное господство в Европе. Возрождение Европы невозможно без сильной духом Франции и сильной духом Германии. Идеальное устройство Соединенных штатов Европы подразумевает, что материальная мощь одного государства не столь важна. Малые государства должны быть равнозначны большим и должны заработать свое доброе имя путем внесения своего вклада в общее дело. Старейшие государства и княжества Германии, добровольно объединенные в федеральную систему для всеобщего удобства, могут занять отдельные места в составе Соединенных штатов Европы. Я не стану расписывать подробный план действий для миллионов людей, желающих быть счастливыми и свободными, преуспевающими и защищенными, которые хотят наслаждаться четырьмя свободами, о которых говорил великий Президент Рузвельт, и жить в соответствии с принципами, определенными в Атлантической хартии. Если это их желание, если это желание Европейцев из стольких стран, им остается только сказать об этом и средства непременно будут найдены, и механизмы исполнения этого желания запущены.

Но я должен предупредить вас. Времени может оказаться не так и много. Сейчас мы на передышке. Пушки прекратили огонь. Битва закончена, но опасность еще не миновала. Если мы намерены образовать Соединенные штаты Европы, или подобный союз под иным названием, мы должны начинать сейчас.

В настоящее время мы странным и тревожным образом живем под щитом, или я бы даже сказал под защитой атомной бомбы. Атомная бомба все еще находится в руках того государства и того народа, который никогда не прибегнет к ее использованию за исключением случаев ущемления прав и свобод. Но может случиться и так, что через несколько лет эта неслыханная машина уничтожения будет широко распространена, и катастрофа, которую повлечет ее использование сразу несколькими враждующими странами, не только положит конец тому, что мы называем цивилизацией, а просто уничтожит саму Землю.

Теперь я должен подытожить все предложения, представленные на ваше рассмотрение. Нашей постоянной целью должно быть возведение и утверждение мощи Организации объединенных наций. Согласно и в рамках данного устройства мира, мы должны воссоздать Европейскую семью в форме регионального объединения, которое возможно будет называться Соединенными штатами Европы. Если на начальном этапе не все государства Европы будут иметь желание или возможность вступить в союз, мы, тем не менее, должны продолжать формировать и объединять в союз страны готовые к вступлению. Идея освобождения простых людей всех национальностей и стран от войны или порабощения должна быть основана на

твердых принципах, на страже которых должна стоять готовность всех мужчин и женщин скорее принять смерть, чем покориться тирании. Во всей этой неотложной работе Франция и Германия должны вместе взять на себя лидерские обязательства. Великобритания, Британское содружество наций, могущественная Америка и, я надеюсь, Советская Россия в действительности будут или, что ж, должны стать друзьями и покровителями новой Европы и стоять за ее право жить и процветать."

[Европа](#)

---

**Source URL:** <http://www.nashgazeta.ch/news/politique/tragediya-evropy>